

Distr.
GENERAL

A/49/268
20 July 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة التاسعة والأربعون
البند ٧٢ من القائمة الأولية*

صون الأمن الدولي

رسالة مؤرخة ١٩ تموز/يوليه ١٩٩٤ وموجهة الى الأمين العام
من القائم بالأعمال بالنيابة في بعثة يوغوسلافيا الدائمة
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم طي هذا نص مذكرة من وزارة الخارجية الاتحادية في جمهورية
يوغوسلافيا الاتحادية مؤرخة ١١ تموز/يوليه ١٩٩٤، قُدمت الى القائم بالأعمال في سفارة الجمهورية
التركية في بلغراد (انظر المرفق).

وأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة
في إطار البند ٧٢ من القائمة الأولية.

(توقيع) دراغومير ديوكيتش

السفير

القائم بالأعمال بالنيابة

المرفق

مذكرة مؤرخة ١١ تموز/يوليه ١٩٩٤ وموجهة الى سفارة تركيا
في بلغراد من وزارة خارجية يوغوسلافيا الاتحادية

تهدي وزارة الخارجية الاتحادية في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تحياتها لسفارة جمهورية تركيا وتحتج لديها بأشد لهجة على دعم حكومة الجمهورية التركية لوجود النشاط المتواصل المعادي ليوغوسلافيا في تركيا المسمى "وكالة أنباء سنجق ولايات". ومما يثير القلق الشديد أن الحكومة التركية قد سمحت لهذه "الوكالة"، بالعمل رغم التحذيرات العديدة من الجانب اليوغوسلافي من أن اتخاذ هذا الموقف سيؤدي الى العلاقات بين البلدين بشكل خطير.

وتود وزارة الخارجية الاتحادية أن تؤكد أن النظام الدستوري لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية لا يعرف أي "سنجق" أو "سنجق ولايات"، وأن ما يسمى بـ "وكالة الأنباء"، ليست مسجلة ولا قانونية في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية. ولما كانت هذه الوكالة تمثل ما يسمى بـ "مجلس السنجق الوطني الإسلامي"، الذي يمثل في غرضه إقامة "دولة سنجق مستقلة" وهمية، فإنه من الواضح جدا أن أنشطتها ليس لها علاقة بأعمال، "وكالة أنباء". فأهداف "المجلس" و "الوكالة"، كليهما تتعارض مع دستور جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية كدولة مستقلة وتشكل تهديدا لوحدة أراضي البلد الإقليمية.

وبناء عليه، فإن الأسباب التي حدثت بتركيا الى استضافة هذه المنظمة غير القانونية ودعم أنشطتها ضد جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية أسباب غير مقبولة، لأنها تثير الماضي المظلم للاحتلال التركي لهذه البلاد وتؤدي الجمهور اليوغوسلافي كما يؤديه استعمال الاسمين التركيين "سنجق ولايات" من أجل منطقة هي جزء لا يتجزأ من جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية.

إن دعم تركيا ومساندتها لأنشطة "الوكالة" يشكلان تدخلا فظا في الشؤون الداخلية لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية، كما يشكلان تحريضا وتشجيعا لهذه المنظمة الانفصالية غير القانونية، مما له أثر سلبي بعيد المدى على العلاقات التركية - اليوغوسلافية وعلى السلم والأمن في البلقان، الأمر الذي تتحمل حكومة تركيا مسؤوليته كاملة.

إن حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية تدعو حكومة الجمهورية التركية الى إعادة النظر في موقفها بهذا الشأن والى اتخاذ التدابير الضرورية للحيلولة دون مضي هذه المنظمة غير القانونية في أنشطتها، فتعطي بذلك تأكيدا عمليا لاستعدادها للعمل من أجل تطبيع العلاقات وإقامة الحوار بين البلدين. ولا شك في أن هذا يتفق مع تصريحات تركيا المتكررة المعلنة التي مؤداها أنها تدعم وحدة الأراضي الإقليمية لجمهورية يوغوسلافيا الاتحادية وأنها لا تنتهج سياسة معادية لها.

— — — — —